

DORMÍ, HIJITO, DORMÍ

Canción de cuna qom en versión bilingüe

Dormí, hijito, dormí, hijito,
que tu papá se fue a mariscar.
Se fue a buscar miel de avispa, hijito.
Dormí, hijito, dormí, hijito,
que yo quiero hacer mi trabajo.
Tengo que tejerle la red a tu papá
para que pueda atrapar los peces.

*O'olec, o'olec
'auo'ochi yalcolec
'auo'ochi yalcolec
'auo'ochi yalcolec
Ten so taxade' nmitaique ca
Qo'oilala, yalcolec
yalcolec 'auo'ochi
yalcolec 'auo'ochi*

Los **qom** viven en la Argentina (principalmente en las provincias de Chaco y Formosa), en Paraguay y en Bolivia. Como se rapaban la parte delantera de la cabeza, los guaraníes les decían tobas que, en su lengua, significa “frente”. Esta canción de cuna ancestral fue rescatada por la cantante Charo Bogarín y el músico Diego Pérez. Pueden buscarla en el canal oficial de Tonolec como “Canción de cuna”.